

Abigail Reyes (San Salvador, 1984) es una artista visual y poeta. Reyes ha realizado exposiciones individuales en el Museo de Arte de El Salvador (MARTE); Proyecto Alternativo Poporopo, Ciudad de Guatemala, Guatemala; Galería de Arte Contemporáneo Lökkus, Medellín, Colombia; Galería Extra, Ciudad de Guatemala, Guatemala; Manzanita Hall Gallery California State University Northridge, EE. UU., El Museo de Arte y Diseño, San José, Costa Rica, entre otros. Ha participado en exposiciones colectivas en el Museo Jumex, Ciudad de México, México; Galería Sies + Höke en Düsseldorf, Alemania; el Palacio de Tokio en París, Francia; TEOR/ÉTica en San José, Costa Rica; la Galería de Arte Taimiao en Beijing, China; Städtisches Galerie Wolfsburg, Alemania; Context Miami, USA; Cine Tonalá, Bogotá, Colombia; Proyecto Alternativo, Ciudad de Guatemala, Guatemala; Salón Nacional, San Salvador, El Salvador; Galería de Arte Contemporáneo Lökkus, Medellín, Colombia; Centro Cultural de España, San Salvador, El Salvador. Vive y trabaja en La Libertad, El Salvador.

Abigail Reyes (San Salvador, 1984) is a visual artist and poet. Reyes has held solo exhibitions at the Museum of Art of El Salvador (MARTE); Poporopo Alternative Project, Guatemala City, Guatemala; Lökkus Contemporary Art Gallery, Medellin, Colombia; Extra Gallery, Guatemala City, Guatemala; Manzanita Hall Gallery California State University Northridge, USA, the Museum of Art and Design, San Jose, Costa Rica, among others. She has participated in group exhibitions at the Museo Jumex, Mexico City, Mexico; Sies + Höke Gallery in Düsseldorf, Germany; the Palais de Tokyo in Paris, France; TEOR/ÉTica in San José, Costa Rica; the Taimiao Art Gallery in Beijing, China; Städtisches Galerie Wolfsburg, Germany; Context Miami, USA; Cinema Tonalá, Bogota, Colombia; Alternative Project, Guatemala City, Guatemala; National Room, San Salvador, El Salvador; Lökkus Contemporary Art Gallery, Medellin, Colombia; Cultural Center of Spain, San Salvador, El Salvador. She lives and works in La Libertad, El Salvador.

Arshia Haq (nacida en Hyderabad, India, con sede en Los Ángeles, CA) trabaja a través del cine, las artes visuales, la actuación y el sonido. Le interesan los contra-archivos y los documentales especulativos y actualmente explora los temas de la encarnación y el misticismo en el contexto islámico. Su obra emerge de múltiples personajes - mujer, musulmana, inmigrante, ciudadana - y está conceptualizada en modos feministas fuera del modelo occidental. Es la fundadora de Discostan, un proyecto de colaboración descolonial que trabaja con la producción cultural de la región de SWANA (Asia meridional y occidental y África septentrional). La obra de Haq ha sido presentada en el Museo de Arte Contemporáneo de Tucson, Station Museum of Contemporary Art, Broad Museum, LACE, Toronto International Film Festival, MOMA New York, Hammer Museum, LAXArt, Centre Georges Pompidou y el Archivo de Cine del Pacífico. Actualmente, es anfitriona y productora de programas de radio mensuales en Dublab y NTS, y recientemente ha publicado un álbum de grabaciones de campo de Pakistán en el sello Sublime Frequencies. Recibió su maestría en cine y vídeo del Instituto de Artes de California en 2005, y es beneficiaria de la subvención para artistas visuales de la Fundación Comunitaria de California, la subvención para artistas emergentes Rema Hort Mann y la subvención Onassis AIR.

Arshia Haq (born in Hyderabad, India, based in Los Angeles, CA) works across film, visual art, performance and sound. She is interested in counter-archives and speculative documentaries and is currently exploring themes of embodiment and mysticism within the Islamic context. Her work emerges from multiple personas – woman, Muslim, immigrant, citizen – and is conceptualized in feminist modes outside of the Western model. She is the founder of Discostan, a collaborative decolonial project

working with cultural production from the SWANA (South and West Asia and North Africa) region. Haq's work has been featured at Museum of Contemporary Art Tucson, the Station Museum of Contemporary Art, Broad Museum, LACE, Toronto International Film Festival, MOMA New York, Hammer Museum, LAXArt, Centre Georges Pompidou, and the Pacific Film Archive. Currently, she hosts and produces monthly radio shows on Dublab and NTS, and recently released an album of field recordings from Pakistan on the Sublime Frequencies label. She received her MFA in Film and Video from California Institute of the Arts in 2005, and is a recipient of the California Community Foundation Visual Artist Fellowship, the Rema Hort Mann Emerging Artist Grant, and the Onassis AIR Fellowship.

Liliana Hueso es una fotógrafa, cineasta, productora, profesora universitaria, mentora, educadora comunitaria y activista bilingüe, binacional y queer. Liliana tiene una amplia experiencia en la enseñanza de diversos aspectos de los medios de comunicación, la facilitación de talleres y la organización de proyecciones de películas comunitarias y exposiciones fotográficas a ambos lados de la frontera entre los Estados Unidos y México. Su trabajo ha sido exhibido en varias conferencias binacionales, exposiciones nacionales itinerantes, eventos de cine, universidades y galerías. Como artista fronteriza, el trabajo de Liliana proporciona una perspectiva única que se revela en la calidad narrativa de sus fotos, que se centran en temas que a menudo son marginados por los medios de comunicación principales.

Liliana Hueso is a queer bi-national bilingual photographer, filmmaker, producer, college professor, mentor, community educator, and activist. Liliana has extensive experience in teaching various aspects of media, facilitating workshops, and organizing community film screenings and photo exhibitions on both sides of the US Mexico border. Her work has been exhibited in various bi-national conferences, traveling national exhibitions, film events, universities and galleries. As a border artist, Liliana's work provides a unique perspective revealed in the storytelling quality of her photos focusing on subjects often marginalized by mainstream media.